

F. 99 — 2869

[C — 99/27653]

10 JUIN 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon octroyant une indemnité de poste aux agents de la Région wallonne composant la délégation générale commune de la Région wallonne et de la Communauté française auprès de l'Union européenne

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des ministères, modifié par les arrêtés royaux des 6 février 1967 et 2 mars 1989;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 22 avril 1999;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique;

Vu le protocole n° 302 du Comité de secteur n° XVI, en date du 8 juin 1999;

Sur la proposition du Ministre de la Recherche, du Développement technologique, des Relations internationales et du Sport et du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Une indemnité de poste mensuelle est accordée à chaque agent de la Région wallonne se trouvant au sein de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'Union européenne.

Art. 2. § 1^{er}. L'indemnité de poste est composée des éléments suivants :

1° une indemnité forfaitaire destinée à couvrir les frais qui découlent du fait d'exercer une fonction de représentation;

2° une indemnité pour réception qui constitue une avance sur les frais exposés pour les réceptions qui doivent être organisées par l'agent ou auxquelles l'agent doit participer du chef de la fonction exercée.

§ 2. L'indemnité visée au § 1^{er}, 1°, est allouée à tous les agents en poste.

§ 3. L'indemnité visée au § 1^{er}, 2°, est allouée exclusivement aux agents de niveau 1.

Art. 3. § 1^{er}. Les montants de l'indemnité visée à l'article 2, § 1^{er}, 1°, s'élèvent à :

30.000 FB : pour le délégué général;

15.000 FB : pour les agents ayant au minimum le rang A4;

10.000 FB : pour les agents ayant au minimum le rang A6;

8.000 FB : pour les agents ayant au minimum le rang B3;

5.000 FB : pour les agents ayant au minimum le rang C3.

§ 2. Les montants de l'indemnité visée à l'article 2, § 1^{er}, 2°, s'élèvent à :

20.000 FB : pour le délégué général;

15.000 FB : pour les agents ayant au minimum le rang A4;

10.000 FB : pour les agents ayant au minimum le rang A6.

Art. 4. Les montants visés à l'article 3 sont liés aux fluctuations de l'indice des prix, conformément aux règles prescrites par la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses du secteur public.

Ces montants sont rattachés à l'indice-pivot 101,12 au 1^{er} octobre 1997.

Ils sont liquidés sur une base mensuelle.

Art. 5. § 1^{er}. Les bénéficiaires de l'indemnité de poste ne peuvent percevoir :

1° l'indemnité de rapatriement ou l'indemnité de retour en congé;

2° l'indemnité de déménagement ou l'allocation d'installation;

3° l'intervention dans la location d'un logement ou l'allocation pour privation de logement;

4° les frais de scolarité pour les enfants aux études;

5° les chèques-repas, s'ils perçoivent les montants de l'indemnité visée à l'article 2, § 1^{er}, 2°.

§ 2. Les agents du niveau 1 sont en outre exclus du bénéfice de l'indemnité pour frais de parcours et de l'indemnité pour frais de séjour.

Art. 6. Les bénéficiaires de l'indemnité visée à l'article 2, § 1^{er}, 2°, sont tenus de justifier, chaque année, l'utilisation du montant total de l'indemnité pour réceptions.

Si le montant justifié est inférieur au montant total de l'indemnité, la différence entre le montant de l'indemnité et le montant justifié est récupéré par retenue sur l'indemnité de poste.

Si le montant justifié est supérieur au montant total de l'indemnité, la différence entre le montant justifié et l'indemnité n'est pas remboursée.

Art. 7. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} janvier 1999.

L'indemnité visée à l'article 2, § 1^{er}, 1^o, est cependant versée, pour l'année 1998, à chaque agent concerné sur la base de la date de son entrée effective en fonction.

Art. 8. Le Ministre des Relations internationales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 10 juin 1999.

Le Ministre-Président, chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,

R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

B. ANSELME.

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,

W. ANCION

ÜBERSETZUNG

D. 99 — 2869

[C - 99/27653]

10. JUNI 1999 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Gewährung einer Postenvergütung zu Gunsten der Beamten der Wallonischen Region, die die allgemeine gemeinsame Delegation der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaft bei der Europäischen Union bilden

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, § 3, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 26. März 1965 zur allgemeinen Regelung jeglicher Entschädigungen und Zulagen, die dem Personal der Ministerien gewährt werden, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 6. Februar 1967 und vom 2. März 1989;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 26. September 1994 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten, die auf das Personal der Dienststellen der Gemeinschafts- und Regionregierungen und der Kollegien der gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der französischen Gemeinschaftskommission sowie der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbar sind;

Aufgrund des am 22. April 1999 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des Protokolls Nr. 302 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 8. Juni 1999;

Auf Vorschlag des Ministers der Forschung, der Technologischen Entwicklung, der Internationalen Beziehungen und des Sportwesens und des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - Eine monatliche Postenvergütung wird jedem Bediensteten der Wallonischen Region gewährt, der sich innerhalb der Ständigen Vertretung Belgiens bei der Europäischen Union befindet.

Art. 2 - § 1. Die Postenvergütung besteht aus dem Folgenden:

1^o eine Pauschalvergütung, die dazu bestimmt ist, die Kosten, die sich aus der Ausübung eines Vertretungsamtes ergeben, zu decken;

2^o eine Vergütung für Empfänge als Vorschuss für die Kosten, die für die Empfänge, die der Bedienstete organisieren oder an denen er wegen des ausgeübten Amtes teilnehmen muss, bestimmt sind.

§ 2. Die in § 1, 1^o erwähnte Vergütung wird den gesamten amtierenden Bediensteten gewährt.

§ 3. Die in § 1, 2^o erwähnte Vergütung wird ausschließlich den Bediensteten der Stufe 1 gewährt.

Art. 3 - § 1. Die in Artikel 2, § 1, 1^o erwähnte Vergütung beläuft sich auf:

30.000 BEF: für den allgemeinen Abgeordneten;

15.000 BEF: für die Bediensteten mit mindestens dem Rang A4;

10.000 BEF: für die Bediensteten mit mindestens dem Rang A6;

8.000 BEF: für die Bediensteten mit mindestens dem Rang B3;

5.000 BEF: für die Bediensteten mit mindestens dem Rang C3.

§ 2. Die in Artikel 2, § 1, 2° erwähnte Vergütung beläuft sich auf:

20.000 BEF: für den allgemeinen Abgeordneten;

15.000 BEF: für die Bediensteten mit mindestens dem Rang A4;

10.000 BEF: für die Bediensteten mit mindestens dem Rang A6.

Art. 4 - Die in Artikel 3 erwähnten Beträge sind an die Schwankungen des Preisindexes gebunden gemäß den Regeln, die durch das Gesetz vom 1. März 1977 zur Regelung der Verbindung gewisser Ausgaben des öffentlichen Sektors mit dem Verbraucherpreisindex des Königreichs vorgeschrieben sind.

Diese Beträge werden an den Index 101,12 vom 1. Oktober 1997 gebunden.

Sie werden auf monatlicher Grundlage ausgezahlt.

Art. 5 - § 1. Die Empfänger der Postenvergütung sind nicht berechtigt, das Folgende zu bekommen:

1° die Entschädigung für Rückverlegung in den Heimatsstaat oder für Urlaub im Heimatsstaat;

2° die Umzugskostenentschädigung und die Einzugszulage;

3° die Beteiligung an der Miete einer Wohnung oder die Zulage für Wohnungslosigkeit;

4° das Schulgeld für die studierenden Kinder;

5° die Essengutscheine, wenn sie die Beträge der in Artikel 2, § 1, 2° erwähnten Vergütung empfangen.

§ 2. Die Bediensteten der Stufe 1 sind außerdem nicht berechtigt, die Vergütung für Fahrtkosten und die Vergütung für Aufenthaltskosten zu bekommen.

Art. 6 - Die Empfänger der in Artikel 2, § 1, 2° erwähnten Vergütung sind verpflichtet, jedes Jahr die Benutzung des Gesamtbetrags der Empfangsvergütung nachzuweisen.

Wenn der nachgewiesene Betrag unter dem Gesamtbetrag der Vergütung liegt, wird der Unterschied zwischen dem Betrag der Vergütung und dem nachgewiesenen Betrag durch einen von der Postenvergütung abgezogenen Beitrag beigesteuert.

Wenn der nachgewiesene Betrag über dem Gesamtbetrag der Vergütung liegt, wird der Unterschied zwischen dem Betrag der Vergütung und dem nachgewiesenen Betrag nicht zurückgezahlt.

Art. 7 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 1999 in Kraft. Jedoch wird die in Artikel 2, § 1, 1° erwähnte Vergütung für das Jahr 1998 jedem betroffenen Bediensteten auf der Grundlage seines effektiven Amtsantritts gezahlt.

Art. 8 - Der Minister der Internationalen Beziehungen wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 10. Juni 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

Der Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung,
des Sportwesens und der Internationalen Beziehungen,
W. ANCIEN

—
VERTALING

N. 99 — 2869

[C - 99/27653]

10 JUNI 1999. — Besluit van de Waalse Regering houdende toekenning van een postvergoeding aan de personeelsleden van het Waalse Gewest die deel uitmaken van de gemeenschappelijke algemene afvaardiging van het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap bij de Europese Unie

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel der ministeries, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 6 februari 1967 en 2 maart 1989;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 22 april 1999;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken;

Gelet op het protokol nr. 302 van het Sectorcomité nr. XVI, opgemaakt op 8 juni 1999;

Op de voordracht van de Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen en van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Een maandelijks postvergoeding wordt toegekend aan ieder personeelslid van het Waalse Gewest dat deel uitmaakt van de Bestendige Afvaardiging van België bij de Europese Unie.

Art. 2. De postvergoeding wordt als volgt opgesplitst :

1. een forfaitaire vergoeding bestemd om de kosten te dekken die voortvloeien uit de waarneming van een vertegenwoordigingsfunctie;

2. een vergoeding van de receptiekosten die een voorschot is op de kosten voorgelegd voor de recepties die het personeelslid moet organiseren of waar het personeelslid deel aan moet nemen uit hoofde van de waargenomen functie.

§ 2. De in § 1, 1° bedoelde vergoeding wordt toegekend aan alle personeelsleden in dienst.

§ 3. De in § 1, 2° bedoelde vergoeding wordt enkel toegekend aan de personeelsleden van niveau 1.

Art. 3. § 1. Het bedrag van de in artikel 2, § 1, 1° bedoelde vergoeding is gelijk aan :

1. 30.000 BEF voor de afgevaardigde-generaal;

2. 15.000 BEF voor de personeelsleden die ten minste de rang A4 bekleden;

3. 10.000 BEF voor de personeelsleden die ten minste de rang A6 bekleden;

4. 8.000 BEF voor de personeelsleden die ten minste de rang B3 bekleden;

5. 5.000 BEF voor de personeelsleden die ten minste de rang C3 bekleden.

§ 2. Het bedrag van de in artikel 2, § 1, 2° bedoelde vergoeding is gelijk aan :

1. 20.000 BEF voor de afgevaardigde-generaal;

2. 15.000 BEF voor de personeelsleden die ten minste de rang A4 bekleden;

3. 10.000 BEF voor de personeelsleden die ten minste de rang A6 bekleden.

Art. 4. De in artikel 3 bedoelde bedragen zijn gekoppeld aan de schommelingen van de prijsindex, overeenkomstig de regels voorgeschreven bij de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld.

Deze bedragen zijn gekoppeld aan de spilindex 101,12 op 1 oktober 1997.

Zij worden uitbetaald op een maandelijks basis.

Art. 5. § 1. Diegenen die recht hebben op een postvergoeding mogen geen aanspraak maken op :

1. de repatrieringsvergoeding of de vergoeding voor verlof in het vaderland;

2. de verhuisvergoeding of de vestigingstoelage;

3. de tussenkomst in de huur van een woning of de toelage voor woningverlies;

4. de schoolkosten voor studerende kinderen;

5. de maaltijdcheques indien zij de in artikel 2, § 1, 2° bedoelde bedragen ontvangen.

§ 2. Bovendien hebben de ambtenaren van niveau 1 geen recht op de vergoeding voor reiskosten en op de vergoeding voor verblijfkosten.

Art. 6. De rechthebbenden van de vergoeding bedoeld in artikel 2, § 1, 2° zijn ertoe gehouden het gebruik van het volledig bedrag van de vergoeding voor recepties jaarlijks te rechtvaardigen.

Indien het gerechtvaardigd bedrag lager is dan het totaal bedrag van de vergoeding wordt het verschil tussen het bedrag van de vergoeding en het bewezen bedrag teruggevorderd bij wijze van inhouding op de postvergoeding.

Indien het gerechtvaardigd bedrag hoger is dan het totaal bedrag van de vergoeding wordt het verschil tussen het bewezen bedrag en het bedrag van de vergoeding niet terugbetaald.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 januari 1999.

Wat het jaar 1998 betreft, wordt de in artikel 2, § 1, 1° bedoelde vergoeding uitbetaald aan ieder betrokken personeelslid op de datum van zijn daadwerkelijke indiensttreding.

Art. 8. De Minister van Buitenlandse Betrekkingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 10 juni 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCIEN